**SOÁ 243**

KINH ÑAÏI LAÏC KIM CANG BAÁT KHOÂNG CHAÂN THAÄT TAM-MA-DA

*Haùn dòch: Tam taïng Sa-moân Baát Khoâng.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Theá Toân thaønh töïu trí Kim cang gia trì Tam-ma-da thuø thaéng cuûa taát caû Nhö Lai, ñöôïc maõo baùu quaùn ñaûnh cuûa taát caû Nhö Lai, laøm chuû ba coõi, ñaõ chöùng trí Nhaát thieát trí Du-giaø töï taïi cuûa taát caû Nhö Lai, coù theå laøm taát caû caùc söï nghieäp aán trí bình ñaúng cuûa taát caû Nhö Lai. Ñoái vôùi voâ taän voâ bieân, taát caû nhöõng öôùc nguyeän cuûa chuùng sinh, Ngaøi ñeàu thöïc hieän vieân maõn. Trong suoát ba ñôøi, thaân, khaåu, yù nghieäp cuûa Ngaøi luùc naøo cuõng trong suoát nhö Kim cöông.

Ñaïi Tyø-loâ-giaù Nhö Lai an truï trong cung vua coõi trôøi Tha hoùa töï taïi ôû coõi Duïc. Taát caû Nhö Lai ñeàu ñeán ñoù, khen ngôïi cung ñieän toát ñeïp. Cung ñieän laøm baèng ñaïi ma-ni, gioù thoåi nheï laøm lay ñoäng caùc thöù chuoâng linh, côø loïng luïa laø, ñöôïc trang trí voøng chaâu anh laïc chieáu saùng nhö aùnh traêng raèm. Laïi coù ñuû taùm möôi caâu-chi Boà-taùt nhö: Ñaïi Boà-taùt Kim Cang Thuû, Ñaïi Boà-taùt Quaùn Töï taïi, Ñaïi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng, Ñaïi Boà-taùt Kim Cang Quyeàn, Ñaïi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi, Ñaïi Boà-taùt Taøi Phaùt Taâm Chuyeån Phaùp Luaân, Ñaïi Boà-taùt Hö Khoâng Khoá, Ñaïi Boà-taùt Toài Nhaát Thieát Ma. Caùc Ñaïi Boà-taùt nhö vaäy cung kính vaây quanh nghe Phaät thuyeát phaùp ñaàu, giöõa, cuoái ñeàu thieän, nghóa lyù saâu xa, vaên töø kheùo leùo, vieân maõn, trong suoát, thanh tònh, thuaàn nhaát. Phaät ñaõ noùi leân yù nghóa veà taát caû phaùp thanh tònh. Nghóa laø: Vi dieäu vui thích thanh tònh laø ñòa vò Boà-taùt; muõi teân duïc thanh tònh laø ñòa vò Boà-taùt; xuùc thanh tònh laø ñòa vò Boà-taùt; aùi phöôïc thanh tònh laø ñòa vò Boà-taùt; taát caû chuû töï taïi thanh tònh laø ñòa vò Boà-taùt; kieán thanh tònh laø ñòa vò Boà-taùt; vui thích thanh tònh laø ñòa vò Boà-taùt; aùi thanh tònh laø ñòa vò Boà-taùt; kieâu maïn thanh tònh laø ñòa vò Boà-taùt; trang nghieâm thanh tònh laø ñòa vò Boà-taùt; yù ñöôïc thaám nhuaàn laø ñòa vò Boà-taùt; aùnh saùng thanh tònh laø ñòa vò Boà-taùt; thaân an laïc thanh tònh laø ñòa vò Boà-taùt; saéc thanh tònh laø ñòa vò Boà-taùt; thanh thanh tònh laø ñòa vò Boà-taùt; höông thanh tònh laø ñòa vò Boà-taùt; vò thanh tònh laø ñòa vò Boà-taùt. Taïi vì sao? Vì taát caû phaùp töï taùnh thanh tònh neân Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña thanh tònh.

Naøy Kim Cang Thuû! Neáu coù ngöôøi naøo nghe veà lyù thuù Baùt-nhaõ xuaát sinh thanh

tònh, cho ñeán khi ngoài Boà-ñeà ñaïo traøng thì taát caû caùc chöôùng ngaïi ngaên che vaø phieàn naõo chöôùng, phaùp chöôùng, nghieäp chöôùng giaû söû coù tích chöùa nhieàu ñi nöõa vaãn khoâng bò ñoïa vaøo caùc ñöôøng ñòa nguïc; giaû söû coù taïo toäi naëng ñi nöõa thì cuõng dieät tröø khoâng khoù. Neáu ai coù theå ngaøy ngaøy thoï trì, ñoïc tuïng, ñeå taâm tö duy thì ngay trong ñôøi naøy chöùng Tam- ma-ñòa Kim cang taát caû phaùp bình ñaúng, ñoái vôùi caùc phaùp seõ ñöôïc töï taïi, thöôïng höôûng

an laïc, vui veû, traûi qua möôøi saùu ñôøi laøm Ñaïi Boà-taùt roài chöùng ñaéc Nhö Lai vaø ñòa vò chaáp Kim cang.

Khi aáy, Nhö Lai Theá Toân nhaát thieát theå hieän chöùng taát caû Maïn-traø-la tam-ma-da cuûa Ñaïi thöøa Trì Kim cang thaéng taùt-ñoûa ôû trong ba coõi ñieàu phuïc heát khoâng coøn gì, thaønh töïu taát caû caùc nghóa. Ñaïi Boà-taùt Kim Cang Thuû vì muoán laøm roõ laïi nghóa naøy neân vui veû mæm cöôøi, tay traùi kieát aán Kim cang maïn, tay phaûi ñöa leân ñaïi Kim cang baûn sô, taïo tö theá huøng maïnh noùi Ñaïi laïc Kim cang baát khoâng Tam-ma-da taâm:

“Hoàng”.

Luùc baáy giôø, Ñöùc Theá Toân Tyø-loâ-giaù-na Nhö Lai, laïi noùi veà phaùp taùnh Tòch tónh cuûa taát caû Nhö Lai hieän ñaúng giaùc xuaát sinh lyù thuù Baùt-nhaõõ. Ñoù laø, Kim cang bình ñaúng hieän ñaúng giaùc, vì ñaïi Boà-ñeà Kim cang kieân coá; nghóa bình ñaúng hieän ñaúng giaùc, vì ñaïi Boà-ñeà nghóa lôïi ích nhaát nhö; phaùp bình ñaúng hieän ñaúng giaùc, vì töï taùnh ñaïi Boà-ñeà thanh tònh; taát caû nghieäp bình ñaúng hieän ñaúng giaùc, vì taùnh cuûa ñaïi Boà-ñeà goàm heát moïi söï phaân bieät vaø khoâng phaân bieät.

Naøy Kim Cang Thuû! Neáu coù ngöôøi naøo nghe boán phaùp xuaát sinh naøy roài laïi ñoïc tuïng, thoï trì, thì giaû söû hieän taïi ngöôøi ñoù coù taïo voâ löôïng toäi vaãn coù theå thoaùt khoûi caùc ñöôøng aùc, cho ñeán ñöôïc ngoài Boà-ñeà ñaïo traøng, mau chöùng quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng giaùc.

Khi aáy Ñöùc Theá Toân noùi lôøi naøy roài, nhöng vì muoán laøm roõ laïi nghóa naøy, neân Ngaøi

vui veû mæm cöôøi kieát aán Trí quyeàn noùi: Taát caû phaùp taùnh töï bình ñaúng taâm. “AÙc”.

Khi aáy Nhö Lai Ñieàu Phuïc Nan Ñieàu Thích-ca Maâu-ni laïi noùi phaùp moân lyù thuù Baùt-nhaõ xuaát sinh toái thaéng cuûa taát caû phaùp bình ñaúng. Nghóa laø, vì duïc khoâng coù taùnh hyù luaän neân sinh khoâng coù taùnh hyù luaän; vì saân khoâng coù taùnh hyù luaän neân si khoâng coù taùnh hyù luaän; vì si khoâng coù taùnh hyù luaän neân taát caû phaùp khoâng coù taùnh hyù luaän; vì taát caû phaùp khoâng coù taùnh hyù luaän neân bieát Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng coù taùnh hyù luaän.

Naøy Kim Cang Thuû! Neáu coù ngöôøi naøo nghe phaùp moân lyù thuù naøy roài maø thoï trì, ñoïc tuïng, thì giaû söû ngöôøi ñoù coù gieát haïi taát caû chuùng höõu tình trong ba coõi cuõng khoâng bò ñoïa vaøo ñöôøng aùc. Bôûi vì ngöôøi aáy ñaõ ñöôïc ñieàu phuïc mau chöùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng giaùc.

Khi aáy, Ñaïi Boà-taùt Kim Cang Thuû muoán laøm roõ laïi nghóa naøy neân kieát aán Giaùng tam theá nhö hoa sen chôùm nôû, hieän töôùng thu phuïc, nhíu maøy, trôïn maét, nhe raêng noùi: Kim cang hoàng ca ra taâm.

“Hoàng”.

Baáy giôø, Nhö Lai Theá Toân Ñaéc Töï Taùnh Thanh Tònh Phaùp Taùnh laïi noùi veà taát caû phaùp bình ñaúng quaùn töï taïi trí aån xuaát sinh lyù thuù Baùt-nhaõ. Nghóa laø, vì taát caû duïc laïc cuûa theá gian thanh tònh thì taát caû saân thanh tònh; taát caû caáu nhieãm theá gian thanh tònh töùc laø taát caû toäi thanh tònh; taát caû phaùp theá gian thanh tònh töùc laø taát caû höõu tình thanh tònh; taát caû trí nhaát thieát cuûa theá gian thanh tònh töùc laø Baùt-nhaõ ba-la-maät thanh tònh.

Naøy Kim Cang Thuû! Neáu coù ngöôøi naøo nghe chaùnh phaùp moân lyù thuù naøy maø thoï trì, ñoïc tuïng, chaùnh nieäm, tö duy, thì giaû söû ngöôøi ñoù coù ôû trong caùc duïc laïc cuõng nhö hoa sen khoâng bò caùc traàn caáu laøm oâ nhieãm, mau chöùng quaû Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Khi nghe Ñöùc Theá Toân noùi, Ñaïi Boà-taùt Quaùn Töï Taïi muoán laøm roõ laïi nghóa naøy neân vui veû mæm cöôøi, hieän ra theá hoa sen nôû, quaùn duïc khoâng nhieãm noùi: Taát caû caùc saéc cuûa chuùng sinh taâm.

“Hoät ngaät-rò”.

Baáy giôø, Nhö Lai Theá Toân Nhaát Thieát Tam Giôùi Chuû laïi noùi lyù thuù Baùt-nhaõ trí taïng quaùn ñaûnh cuûa taát caû Nhö Lai. Nghóa laø, do boá thí quaùn ñaûnh neân coù theå ñöôïc ngoâi Phaùp vöông trong ba coõi; do boá thí lôïi neân ñöôïc vieân maõn taát caû ñieàu mong muoán; do boá thí phaùp neân ñöôïc vieân maõn taát caû phaùp; do boá thí vaät duïng sinh soáng neân ñöôïc taát caû thaân, khaåu, yù nghieäp an laïc.

Baáy giôø, Ñaïi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng vì muoán laøm roõ laïi nghóa naøy, neân vui veû mæm cöôøi, duøng thaàn löïc Kim cang tuï ôû ñænh ñaàu vaø noùi maät chuù: Nhaát thieát quaùn ñaûnh Tam- ma-da baûo taâm.

“Ñaùt laõm”.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân Ñaéc Nhaát Thieát Nhö Lai Trí AÁn noùi phaùp lyù thuù Baùt-nhaõ ñöôïc trí aán cuûa taát caû Nhö Lai gia trì. Nghóa laø, giöõ gìn thaân aán cuûa taát caû Nhö Lai töùc laøm thaân cuûa taát caû Nhö Lai; giöõ gìn ngöõ aán cuûa taát caû Nhö Lai töùc laø ñöôïc phaùp cuûa taát caû Nhö Lai; giöõ gìn taâm aán cuûa taát caû Nhö Lai töùc chöùng ñöôïc Tam-ma-ñòa cuûa taát caû Nhö Lai; giöõ gìn Kim cang aán cuûa taát caû Nhö Lai töùc thaønh töïu ñöôïc nghieäp thaân, khaåu, yù toái thaéng roát raùo cuûa taát caû Nhö Lai.

–Naøy Kim Cang Thuû! Neáu coù ngöôøi naøo nghe phaùp moân lyù thuù naøy maø thoï trì, ñoïc tuïng, chaùnh nieäm, tö duy thì ngöôøi ñoù ñöôïc taát caû töï taïi, ñöôïc Nhaát thieát trí taát caû söï nghieäp ñeàu ñöôïc thaønh töïu, ñöôïc taát caû taùnh Kim cang cuûa thaân, khaåu, yù, taát caû taát ñòa, mau chöùng quaû Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Khi aáy, Ñöùc Theá Toân vì muoán laøm roõ laïi nghóa naøy, neân vui veû mæm cöôøi, trí aán Kim cang quyeàn ñaïi Tam-ma-da noùi: Taát caû Kim cang aán kieán coá, taát caû ñòa Tam-ma-da löïc chaân taâm.

“OÁ”.

Khi aáy, Nhö Lai Theá Toân Nhaát Thieát Voâ Hyù Luaän laïi noùi phaùp lyù thuù Baùt-nhaõ chuyeån töï luaân. Nghóa laø, taát caû caùc phaùp laø khoâng, vì noù töông öng vôùi töï taùnh khoâng; taát caû caùc phaùp laø voâ töôùng, vì noù töông öng vôùi caùc taùnh voâ töôùng; taát caû caùc phaùp laø voâ nguyeän, vì noù töông öng vôùi töôùng cuûa taùnh voâ nguyeän; taát caû caùc phaùp ñeàu saùng suoát, vì Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña voán thanh tònh.

Baáy giôø, Vaên-thuø-sö-lôïi ñoàng chaân muoán laøm roõ laïi nghóa naøy neân vui veû cöôøi, duøng kieám chaët ñöùt phieàn naõo cuûa taát caû Nhö Lai noùi: Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña toái thaéng taâm.

“AÙn”.

Baáy giôø, Theá Toân Nhö Lai nhaäp ñaïi luaân cuûa taát caû Nhö Lai laïi noùi phaùp lyù thuù Baùt-nhaõ nhaäp ñaïi luaân. Nghóa laø, nhaäp Kim cang bình ñaúng töùc laø nhaäp phaùp luaân cuûa taát caû Nhö Lai; nhaäp nghóa bình ñaúng töùc laø nhaäp phaùp luaân cuûa Ñaïi Boà-taùt; nhaäp taát caû phaùp bình ñaúng töùc laø nhaäp baùnh xe dieäu phaùp; nhaäp taát caû nghieäp bình ñaúng töùc laø nhaäp baùnh xe cuûa taát caû söï nghieäp.

Khi aáy, Ñaïi Boà-taùt Taøi Phaùt Taâm Chuyeån Phaùp Luaân vì muoán laøm roõ laïi nghóa treân, neân vui veû mæm cöôøi chuyeån Kim cang luaân noùi: Taát caû Kim cang tam-ma-da taâm.

“Hoàng”.

Khi aáy, Nhö Lai Theá Toân chæ baøy caùc nghi thöùc cuùng döôøng roäng lôùn cuûa taát caû caùc Nhö Lai, laïi noùi lyù thuù Baùt-nhaõ xuaát sinh toái thaéng cuûa taát caû söï cuùng döôøng. Nghóa laø, phaùt taâm Boà-ñeà töùc laø cuùng döôøng roäng lôùn caùc Ñöùc Nhö Lai; cöùu taát caû chuùng sinh töùc laø cuùng döôøng roäng lôùn caùc Ñöùc Nhö Lai; thoï trì kinh ñieån töùc laø cuùng döôøng roäng lôùn

caùc Ñöùc Nhö Lai; ñoái vôùi Baùt-nhaõ ba-la-maät, thoï trì, ñoïc tuïng, töï mình ghi cheùp, daïy ngöôøi ghi cheùp, tö duy tu taäp, cuùng döôøng caùc thöù, töùc laø cuùng döôøng roäng lôùn cho caùc Nhö Lai.

Khi aáy, Ñaïi Boà-taùt Hö Khoâng Khoá muoán laøm roõ laïi nghóa naøy, neân vui veû mæm cöôøi noùi: Taát caû söï nghieäp baát khoâng Tam-ma-da nhaát thieát Kim cang taâm.

“AÙn”.

Khi aáy, Nhö Lai Theá Toân Naêng Ñieàu Trì Trí Quyeàn laïi noùi phaùp taát caû trí taïng ñieàu phuïc lyù thuù Baùt-nhaõ. Nghóa laø, taát caû höõu tình bình ñaúng neân söï giaän döõ bình ñaúng; ñieàu phuïc taát caû höõu tình neân ñieàu phuïc giaän döõ; taát caû höõu tình coù phaùp taùnh neân giaän döõ cuõng coù phaùp taùnh; taát caû höõu tình coù taùnh Kim cang neân söï giaän döõ cuõng coù taùnh Kim cang.

Vì sao? Vì ñieàu phuïc taát caû höõu tình töùc Boà-ñeà.

Khi aáy, Ñaïi Boà-taùt Toài Nhaát Thieát Ma muoán laøm roõ laïi nghóa naøy, neân vui veû mæm cöôøi vôùi hình töôùng Kim cang Döôïc-xoa, loä raêng Kim cang ñeå khuûng boá cuûa taát caû Nhö Lai noùi: Kim cang phaãn noä ñaïi tieáu taâm.

“Haùc”.

Khi aáy, Nhö Lai Theá Toân Nhaát Thieát Bình Ñaúng Kieán Laäp laïi noùi phaùp lyù thuù Baùt- nhaõ xuaát sinh taát caû phaùp Tam-ma-da toái thaéng. Nghóa laø, taát caû phaùp taùnh bình ñaúng neân Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña taùnh bình ñaúng; taát caû caùc phaùp taùnh coù yù nghóa lôïi ích neân Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña taùnh coù yù nghóa lôïi ích; taát caû coù taùnh phaùp neân Baùt-nhaõ ba-la- maät-ña coù taùnh phaùp; taát caû coù taùnh söï nghieäp neân Baùt-nhaõ ba-la-maät coù taùnh söï nghieäp. Neân bieát nhö vaäy.

Khi aáy, Boà-taùt Kim Cang Thuû nhaäp vaøo Tam-ma-ñòa gia trì Tam-ma-da Boà-taùt cuûa taát caû Nhö Lai noùi: Taát caû tam-ma-da baát khoâng taâm.

“Hoàng”.

Khi aáy, Nhö Lai Theá Toân noùi phaùp lyù thuù Baùt-nhaõ gia trì taát caû höõu tình. Nghóa laø, taát caû höõu tình laø Nhö Lai taïng, vì taát caû laø ngaõ cuûa Boà-taùt Phoå Hieàn; taát caû höõu tình laø Kim cang taïng, vì laø quaùn ñaûnh cuûa Kim cang taïng; taát caû höõu tình laø Dieäu phaùp taïng, vì coù theå chuyeån taát caû ngoân ngöõ; taát caû höõu tình laø Yeát-ma taïng, vì töông ñöông vôùi taùnh naêng taùc sôû taùc.

Khi aáy, Ngoaïi Kim Cang Boä muoán laøm roõ laïi nghóa naøy, neân vui veû noùi: “Kim cang töï taïi töï taâm chaân thaät.

“Ñaùc laïi”.

Khi aáy, coù baûy Thieân nöõ ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, daâng Caâu trieäu bao goàm nhaân taâm naêng saùt naêng thaønh Tam-ma-da chaân thaät: “Tyø duïc”.

Khi aáy, coù ba anh em Maïc-ñoä-la-ca thieân ñích thaân leã döôùi chaân Phaät, daâng chaân ngoân töï taâm:

“Sa phaï”.

Luùc aáy, coù boán chò em Thieân nöõ daâng chaân ngoân töï taâm:

“Ngaøm”.

Khi aáy, Ñöùc Theá Toân Nhö Lai Voâ Löôïng Voâ Bieân Cöùu Caùnh vì muoán gia trì lôøi daïy cöùu caùnh vieân maõn naøy, neân thuyeát lyù thuù Baùt-nhaõ xuaát sinh Kim cang bình ñaúng. Nghóa laø, vì Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña laø voâ löôïng neân taát caû Nhö Lai laø voâ löôïng, vì Baùt- nhaõ ba-la-maät-ña laø voâ bieân neân taát caû Nhö Lai laø voâ bieân; vì taát caû phaùp laø taùnh nhaát nhö neân Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña laø taùnh nhaát nhö; vì taát caû phaùp laø cöùu caùnh neân Baùt-nhaõ

ba-la-maät-ña laø cöùu caùnh.

Naøy Kim Cang Thuû! Neáu coù ngöôøi naøo nghe phaùp moân lyù thuù naøy maø thoï trì, ñoïc tuïng, tö duy nghóa lyù, thì ngöôøi ñoù ñoái vôùi haïnh cuûa chö Phaät, Boà-taùt ñeàu ñöôïc vieân maõn. Khi aáy, Ñöùc Theá Toân Tyø-loâ-giaù-na Nhö Lai ñaéc taát caû phaùp taùnh bí maät khoâng hyù luaän, noùi lyù thuù Baùt-nhaõ phaùp taùnh Kim cang ñaïi laïc, Kim cang baát khoâng Tam-ma-da

khoâng coù ñaàu, giöõa, cuoái toái thaéng.

Nghóa laø, vì Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu ñaïi duïc chaân thaät toái thaéng, neân thaøng töïu ñöôïc ñaïi laïc chaân thaät toái thaéng; vì Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu ñaïi laïc chaân thaät toái thaéng, neân ñöôïc thaønh töïu ñaïi Boà-ñeà toái thaéng cuûa taát caû caùc Nhö Lai; vì Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu ñaïi Boà-ñeà toái thaéng cuûa taát caû Nhö Lai, neân ñöôïc thaønh töïu dieät tröø ma quaân toái thaéng cuûa taát caû Nhö Lai; vì Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu dieät tröø ma quaân toái thaéng cuûa taát caû Nhö Lai, neân ñöôïc thaønh töïu töï taïi, laøm chuû khaép ba coõi; vì Ñaïi Boà-taùt ñöôïc thaønh töïu töï taïi laøm chuû khaép ba coõi, neân ñöôïc tröø saïch caùc chaáp tröôùc löu chuyeån cuûa taát caû höõu hình trong caùc coõi, duøng söï tinh taán, neân thöôøng ôû trong sinh töû, cöùu giuùp laøm lôïi ích an laïc cho taát caû ñeàu ñöôïc thaønh töïu vieân maõn toái thaéng. Vì sao?

*Boà-taùt tueä thuø thaéng Cho ñeán heát sinh töû*

*Thöôøng laøm lôïi chuùng sinh Maø khoâng höôùng Nieát-baøn. Baùt-nhaõ vaø phöông tieän Trí tueä ñeàu gia trì*

*Caùc phaùp vaø chuùng sinh Taát caû ñeàu thanh tònh.*

*Duïc khoáng cheá theá gian Ñeàu bò dieät tröø heát*

*Höõu ñaûnh ñeán ñöôøng aùc Ñieàu phuïc heát caùc coõi. Nhö baûn theå hoa sen Khoâng bò caáu laøm nhieãm Taùnh caùc duïc cuõng vaäy Khoâng nhieãm, laøm lôïi sinh. Ñaïi duïc ñöôïc thanh tònh Taêng theâm ñaïi an laïc*

*Töï taïi trong ba coõi Hay laøm lôïi kieân coá.*

Naøy Kim Cang Thuû! Neáu ngöôøi naøo nghe ñöôïc lyù thuù ban ñaàu cuûa Baùt-nhaõ naøy, haèng ngaøy vaøo luùc saùng sôùm hay ñoïc tuïng, hoaëc laéng nghe, thì ngöôøi ñoù ñöôïc thaønh töïu taát caû ñòa ñaïi laïc Kim cang baát khoâng Tam-ma-da an vui cöùu caùnh, ñôøi hieän taïi ñöôïc taát caû caùc phaùp töï an vui, traûi qua möôøi saùu ñôøi laøm Ñaïi Boà-taùt, vaø seõ ñöôïc ngoâi vò chaáp Kim cang cuûa Nhö Lai.

“Hoàng”.

Baáy giôø, taát caû Nhö Lai, Ñaïi Boà-taùt Trì Kim Cang Thuû vaø taát caû hoäi chuùng coù maët, vì muoán khieán cho phaùp Baát khoâng voâ ngaïi naøy mau ñöôïc thaønh töïu neân ñaõ cuøng nhau xöng taùn. Baáy giôø, Boà-taùt Kim Cang Thuû noùi keä raèng:

*Laønh thay! Laønh thay ñaïi Boà-ñeà!*

*Laønh thay! Laønh thay ñaïi an laïc! Laønh thay! Laønh thay phaùt Ñaïi thöøa! Laønh thay! Laønh thay trí tueä lôùn!*

*Hay kheùo giaûng thuyeát giaùo phaùp naøy Löïc gia trì cuûa kinh Kim Cang*

*Thoï trì phaùp moân toái thaéng naøy Khoâng bò taát caû ma phaù hoaïi, Ñöôïc baäc Boà-taùt, Phaät toái thaéng Khoâng bao laâu thaønh töïu taát ñòa Taát caû Nhö Lai vaø Boà-taùt*

*Ñeàu noùi phaùp moân toái thaéng naøy Laøm cho ngöôøi trí mau thaønh töïu Ñeàu raát vui veû, tín, thoï, haønh.*

